

**Zeitschrift:** Schatzkästlein : Pestalozzi-Kalender  
**Herausgeber:** Pro Juventute  
**Band:** - (1990)  
  
**Rubrik:** Information

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**INFORMATION**

# **Autokennzeichen der Schweiz**

---

| <b>Kanton</b>             | <b>Kontrollschilder des Bundes</b>  |
|---------------------------|---|
| AG Aargau                 | Die Kontrollschilder des Bundes tragen nur das eidgenössische Wappen und erhalten Buchstaben wie folgt: |
| AR Appenzell Ausserrhoden |   |
| AI Appenzell Innerrhoden  |   |
| BL Baselland              |   |
| BS Basel-Stadt            |   |
| BE Bern                   |   |
| FR Fribourg               |   |
| GE Genève                 |   |
| GL Glarus                 |   |
| GR Graubünden             |   |
| JU Jura                   | A 1... Eidg. Politisches Departement  |
| LU Luzern                 | A 2... Eidg. Departement des Innern   |
| NE Neuchâtel              | A 3... Eidg. Justiz- und Polizeidepartement   |
| NW Nidwalden              | A 4... Eidg. Militärdepartement   |
| OW Obwalden               | A 5... Eidg. Finanz- und Zolldepartement  |
| SG St. Gallen             | A 6... Eidg. Volkswirtschaftsdepartement  |
| SH Schaffhausen           | A 7... Eidg. Verkehrs- und<br>Energiewirtschaftsdepartement   |
| SZ Schwyz                 | A 8... Bundeskanzlei  |
| SO Solothurn              | P 1—7... Post-, Telefon- und<br>Telegrafbetriebe  |
| TG Thurgau                | P 8... + 9... Schweizerische Bundesbahnen   |
| TI Ticino                 | M... Armeefahrzeuge   |
| UR Uri                    |   |
| VS Valais                 |   |
| VD Vaud                   |   |
| ZG Zug                    |   |
| ZH Zürich                 |   |

---

FL Fürstentum Liechtenstein  
PTT  
BATT Bundesamt für Transporttruppen

---

## **Besondere Kontrollschilder**

CD, CC oder AT Fahrzeuge von Diplomaten und Konsulaten  
V Mietwagen  
U Händlerschild

## *Autokennzeichen der Staaten Europas*

---

|     |                  |                  |     |
|-----|------------------|------------------|-----|
| A   | Österreich       | Albanien         | AL  |
| AL  | Albanien         | Andorra          | AND |
| AND | Andorra          | Belgien          | B   |
| B   | Belgien          | Bulgarien        | BG  |
| BG  | Bulgarien        | Dänemark         | DK  |
| CH  | Schweiz          | Deutschland BRD  | D   |
| CS  | Tschechoslowakei | Deutschland DDR  | DDR |
| CY  | Zypern           | Färöer           | FR  |
| D   | Deutschland BRD  | Frankreich       | F   |
| DDR | Deutschland DDR  | Gibraltar        | GBZ |
| DK  | Dänemark         | Griechenland     | GR  |
| E   | Spanien          | Grossbritannien  | GB  |
| F   | Frankreich       | Insel Alderney   | GBA |
| FL  | Liechtenstein    | Insel Guernsey   | GBG |
| FR  | Färöer           | Insel Jersey     | GBJ |
| GB  | Grossbritannien  | Insel Man        | GBM |
| GBA | Insel Alderney   | Irland           | IRL |
| GBG | Insel Guernsey   | Island           | IS  |
| GBJ | Insel Jersey     | Italien          | I   |
| GBM | Insel Man        | Jugoslawien      | YU  |
| GBZ | Gibraltar        | Liechtenstein    | FL  |
| GR  | Griechenland     | Luxemburg        | L   |
| H   | Ungarn           | Malta            | M   |
| I   | Italien          | Monaco           | MC  |
| IRL | Irland           | Niederlande      | NL  |
| IS  | Island           | Norwegen         | N   |
| L   | Luxemburg        | Österreich       | A   |
| M   | Malta            | Polen            | PL  |
| MC  | Monaco           | Portugal         | P   |
| N   | Norwegen         | Rumänien         | R   |
| NL  | Niederlande      | San Marino       | RSM |
| P   | Portugal         | Schweden         | S   |
| PL  | Polen            | Schweiz          | CH  |
| R   | Rumänien         | Sowjetunion      | SU  |
| RSM | San Marino       | Spanien          | E   |
| S   | Schweden         | Finnland         | SF  |
| SF  | Finnland         | Tschechoslowakei | CS  |
| SU  | Sowjetunion      | Türkei           | TR  |
| TR  | Türkei           | Ungarn           | H   |
| V   | Vatikanstadt     | Vatikanstadt     | V   |
| YU  | Jugoslawien      | Zypern           | CY  |

|     |                    |     |                      |     |                         |
|-----|--------------------|-----|----------------------|-----|-------------------------|
| AUS | Australien         | IL  | Israel               | RI  | Indonesien              |
| BDS | Barbados           | IND | Indien               | RIM | Mauretanien             |
| BH  | Belize             | IR  | Iran                 | RL  | Libanon                 |
| BR  | Brasilien          | IRQ | Irak                 | RM  | Madagaskar              |
| BRN | Bahrain            | J   | Japan                | RMM | Mali                    |
| BRU | Brunei             | JA  | Jamaika              | RSR | Zimbabwe                |
| BS  | Bahamas            | JOR | Jordanien            | RWA | Ruanda                  |
| BUR | Birma              | K   | Kambodscha           | SD  | Swasiland               |
| C   | Kuba               | LAO | Laos                 | SGP | Singapur                |
| CDN | Kanada             | LAR | Libysch-Arabische    | SME | Surinam                 |
| CGO | Zaire              |     | Dschamhiriya         | SN  | Senegal                 |
| CI  | Elfenbeinküste     | LS  | Lesotho              | SP  | Somalia                 |
| CL  | Ceylon (Sri Lanka) | MA  | Marokko              | SY  | Seychellen              |
| CO  | Kolumbien          | MAL | Malaysia             | SYR | Syrien                  |
| CR  | Costa Rica         | MEX | Mexiko               | T   | Thailand                |
| CY  | Zypern             | MS  | Mauritius            | TG  | Togo                    |
| DOM | Dominikanische     | MW  | Malawi               | TN  | Tunesien                |
|     | Republik           | NA  | Niederländ. Antillen | TT  | Trinidad und Tobago     |
| DY  | Benin (Dahome)     | NIC | Nicaragua            | U   | Uruguay                 |
| DZ  | Algerien           | NZ  | Neuseeland           | USA | Vereinigte Staaten      |
| EAK | Kenia              | PA  | Panama               | VN  | Vietnam                 |
| EAT | Tansania           | PAK | Pakistan             | WAG | Gambia                  |
| EAU | Uganda             | PE  | Peru                 | WAL | Sierra Leone            |
| EC  | Ecuador            | PY  | Paraguay             | WAN | Nigeria                 |
| ES  | El Salvador        | RA  | Argentinien          | WG  | Windwardinsel Grenada   |
| ET  | Ägypten            | RB  | Botsuana             | WL  | Windwardinsel St. Lucia |
| ETH | Äthiopien          | RC  | China                | WV  | Windwardinsel           |
| FJI | Fidschi            | RCA | Zentralafrikanisches |     | St. Vincent             |
| GCA | Guatemala          |     | Kaiserreich          | WS  | Samoa                   |
| GH  | Ghana              | RCB | Kongo                | YV  | Venezuela               |
| Guy | Guyana             | RCH | Chile                | Z   | Sambia                  |
| HK  | Hongkong           | RH  | Haiti                | ZA  | Südafrika               |
|     |                    |     |                      | ZR  | Zaire                   |

|                        |   |
|------------------------|---|
| Afghanistan            | 1 Afghan = 100 Puls                     |
| Ägypten                | 1 Pfund = 100 Piaster = 1000 Millièmes  |
| Albanien               | 1 Lek = 100 Quintar                     |
| Algerien               | 1 Dinar = 100 Centimes                  |
| Angola                 | 1 portugiesischer Escudo = 100 Centavos |
| Argentinien            | 1 Peso = 100 Centavos                   |
| Australien             | 1 Dollar = 100 Cents                    |
| Belgien                | 1 belgischer Franc = 100 Centimes       |
| Bolivien               | 1 boliv. Peso = 100 Centavos            |
| Brasilien              | 1 Cruzeiro = 100 Centavos               |
| Bulgarien              | 1 Lev (Mehrz. Leva) = 100 Stotinki      |
| Burma                  | 1 Kyat = 100 Pyas                       |
| Chile                  | 1 Escudo = 100 Centesimos               |
| China Volksrepublik    | 1 Renminbi (Yuan) zu 10 Chiao = 100 Fen |
| Costa Rica             | 1 Colon = 100 Centimos                  |
| Dänemark               | 1 Krone = 100 Öre                       |
| Deutschland            |   |
| Bundesrepublik         | 1 deutsche Mark = 100 Pfennig           |
| Deutsche Dem. Rep.     | 1 Mark der DDR = 100 Pfennig            |
| Ecuador                | 1 Sucre = 100 Centavos                  |
| Finnland               | 1 Markka = 100 Penni                    |
| Frankreich             | 1 Franc = 100 Centimes                  |
| Ghana                  | 1 Cedi = 100 Pesewas                    |
| Griechenland           | 1 Drachme = 100 Lepta                   |
| Grossbritannien/Irland | 1 Pfund Sterling = 100 Pence            |
| Guatemala              | 1 Quetzal = 100 Centavos                |
| Guinea                 | 1 Sily = 100 Kauri                      |
| Haiti                  | 1 Gourde = 100 Centimes                 |
| Honduras, Rep.         | 1 Lempira = 100 Centavos                |
| Hongkong               | 1 Dollar = 100 Cents                    |
| Indien                 | 1 Rupie = 100 Paise                     |
| Indonesien             | 1 Rupiah = 100 Sen                      |
| Irak                   | 1 Dinar = 1000 Fils                     |
| Iran                   | 1 Rial = 100 Dinar                      |
| Island                 | 1 Krone = 100 Aurar                     |
| Israel                 | 1 Pfund (Lira) = 100 Agorot             |
| Italien                | 1 Lira = 100 Centesimi                  |
| Japan                  | 1 Yen = 100 Sen                         |
| Jordanien              | 1 Dinar = 1000 Fils                     |
| Jugoslawien            | 1 Dinar = 100 Para                      |
| Kanada                 | 1 Dollar = 100 Cents                    |

## **Währungen**

---

|                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Kolumbien        | 1 Peso = 100 Centavos         |
| Kuba             | 1 Peso = 100 Centavos         |
| Laos             | 1 Kip = 100 At                |
| Luxemburg        | 1 Franc = 100 Centimes        |
| Marokko          | 1 Dirham = 100 Centimes       |
| Mexiko           | 1 Peso = 100 Centavos         |
| Neuseeland       | 1 Dollar = 100 Cents          |
| Nicaragua        | 1 Cordoba = 100 Centavos      |
| Niederlande      | 1 Gulden = 100 Cents          |
| Norwegen         | 1 Krone = 100 Öre             |
| Österreich       | 1 Schilling = 100 Groschen    |
| Pakistan         | 1 Rupie = 100 Paisas          |
| Panama           | 1 Balboa = 100 Centesimos     |
| Paraguay         | 1 Guarani = 100 Centimos      |
| Peru             | 1 Sol = 100 Centavos          |
| Philippinen      | 1 Peso = 100 Centavos         |
| Polen            | 1 Zloty = 100 Groszy          |
| Portugal         | 1 Escudo = 100 Centavos       |
| Rumänien         | 1 Leu (Mehrz. Lei) = 100 Bani |
| Salvador         | 1 Colon = 100 Centavos        |
| Saudi-Arabien    | 1 Riyal = 20 Quirsh           |
| Schweden         | 1 Krone = 100 Öre             |
| Schweiz          | 1 Franken = 100 Rappen        |
| Spanien          | 1 Peseta = 100 Centimos       |
| Sri Lanka        | 1 Rupie = 100 Cents           |
| Südafrika, Rep.  | 1 Rand = 100 Cents            |
| Südkorea         | 1 Won = 100 Chon              |
| Syrien           | 1 Pfund = 100 Piaster         |
| Thailand         | 1 Baht (Tical) = 100 Satang   |
| Tschechoslowakei | 1 Krone = 100 Heller          |
| Tunesien         | 1 Dinar = 1000 Millimes       |
| Türkei           | 1 Pfund = 100 Kuruş           |
| Ungarn           | 1 Forint = 100 Filler         |
| UdSSR            | 1 Rubel = 100 Kopeken         |
| Uruguay          | 1 Peso = 100 Centesimos       |
| USA              | 1 Dollar = 100 Cents          |
| Venezuela        | 1 Bolivar = 100 Centimos      |
| Zambia           | 1 Kwacha = 100 Ngwee          |

Kleine Checkliste für Reisen, Zelten, Trampen, Wandern. Nach Bedarf streichen oder ergänzen.

## **Waschzeug**

Seife  
Waschlappen  
Handtücher  
Zahnputzzeug  
Kamm und Spiegel  
Bürste  
Shampoo  
Nagelschere

## **Wäsche**

Hemden  
Unterwäsche  
Strümpfe  
Taschentücher

## **Schlafzeug**

Schlaf- oder  
Trainingsanzug  
Schlafsack  
Decke

## **Sportkleidung**

Trainingsanzug  
Badezeug  
Turnhose  
Turnschuhe  
Regenkleidung  
Handschuhe  
Pullover

## **Putzzeug**

Kleiderbürste  
Schuhbürste  
Schuhcreme

## **Schuhzeug**

Ersatzschuhe  
Hausschuhe  
Schuhbänder

## **Esszeug**

Essbesteck  
Trinkbecher  
Butterdose  
Ersatzdosen  
Spülmittel  
Kocher

## **Apotheke**

Erste-Hilfe-Päcklein  
Verbandzeug  
Salbe gegen: Insektenstiche,  
Sonnenbrand, Verstauchungen  
Schmerzmittel  
Kohletabletten

## **Verschiedenes**

Abfallbeutel  
Bindfaden  
Briefmarken  
Büchsenöffner  
Fennglas  
Foto-Apparat  
Ersatz-Filme  
Hautöl/Sonnencreme  
Kerze, Zündhölzer  
Kugelschreiber  
Lesestoff, Bücher  
Nähzeug  
Notizbuch  
Papiertaschentücher  
Schere  
Schreibpapier  
Sicherheitsnadeln  
Sonnenbrille  
Taschenlampe,  
Ersatz-Batterie  
Taschenmesser  
Toilettenpapier  
Trillerpfeife  
Uhr

## **Besonders wichtig**

Personalausweis, Pass  
Jugendherbergeverzeichnis,  
JH-Ausweis  
Brustbeutel  
Geld  
Landkarten  
Reiseführer  
Kompass  
Hausschlüssel

## **Notverpflegung**

Schokolade, Erdnüsse,  
Kekse, Rosinen.

| Zürich     | Wien | Warschau | Stockholm | Sofia | Rom  | Prag | Paris | Oslo | Marseille | Mailand | Madrid | London | Lissabon | Kopenhagen | Helsinki | Hamburg | Bukarest | Budapest | Brüssel | Bern | Berlin | Belgrad | Athen |     |
|------------|------|----------|-----------|-------|------|------|-------|------|-----------|---------|--------|--------|----------|------------|----------|---------|----------|----------|---------|------|--------|---------|-------|-----|
| Amsterdam  | 3130 | 1840     | 670       | 840   | 230  | 1440 | 2280  | 470  | 1860      | 820     | 2330   | 410    | 1780     | 1130       | 1230     | 1290    | 520      | 920      | 1750    | 2260 | 1460   | 1230    | 1190  | 840 |
| Athen      | 1280 | 2580     | 2290      | 3010  | 1690 | 1300 | 2880  | 3970 | 3230      | 4120    | 3150   | 3470   | 1816     | 2360       | 3700     | 2720    | 2250     | 1460     | 910     | 3870 | 2360   | 1940    | 2170  |     |
| Belgrad    | 1510 | 1520     | 1730      | 410   | 630  | 1590 | 2790  | 1750 | 3320      | 2050    | 2670   | 1120   | 1560     | 2380       | 1830     | 960     | 1400     | 410      | 2390    | 1080 | 660    | 1400    |       |     |
| Berlin     | 950  | 810      | 900       | 1800  | 300  | 1490 | 450   | 2900 | 1030      | 2340    | 1130   | 1550   | 1070     | 1080       | 350      | 1560    | 1720     | 1090     | 560     | 650  | 830    |         |       |     |
| Bern       | 670  | 1150     | 2190      | 980   | 2370 | 1330 | 2110  | 960  | 1530      | 400     | 580    | 1800   | 590      | 840        | 1030     | 1920    | 1970     | 1510     | 900     | 130  |        |         |       |     |
| Brüssel    | 1380 | 2280     | 600       | 1990  | 950  | 2100 | 320   | 1550 | 950       | 1060    | 1420   | 290    | 920      | 1580       | 2140     | 1590    | 1370     | 1130     | 670     |      |        |         |       |     |
| Budapest   | 900  | 1190     | 2280      | 1350  | 3300 | 1700 | 2740  | 1070 | 1570      | 2010    | 1540   | 560    | 1250     | 820        | 1990     | 670     | 250      | 1020     |         |      |        |         |       |     |
| Bukarest   | 2090 | 2820     | 2250      | 3950  | 2590 | 3300 | 1750  | 2190 | 2870      | 2470    | 1480   | 2030   | 390      | 2890       | 1210     | 1150    | 2050     |          |         |      |        |         |       |     |
| Hamburg    | 1390 | 350      | 2700      | 850   | 2150 | 1240 | 1560  | 820  | 890       | 630     | 1700   | 2010   | 990      | 860        | 910      | 930     |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Helsinki   | 1040 | 4090     | 2270      | 3540  | 2620 | 2950 | 970   | 2280 | 1840      | 3050    | 3200   | 400    | 1610     | 2140       | 2320     |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Kopenhagen | 3050 | 1200     | 2500      | 1640  | 1920 | 620  | 1240  | 800  | 2010      | 2160    | 640    | 940    | 1110     | 1300       |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Lissabon   | 2240 | 650      | 2340      | 1790  | 3520 | 1810 | 2950  | 2720 | 3730      | 3690    | 3620   | 3010   | 2240     |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| London     | 1690 | 1290     | 1250      | 1670  | 430  | 1290 | 1920  | 2500 | 1820      | 1590    | 1500   | 950    |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Madrid     | 1690 | 1140     | 2970      | 1260  | 2370 | 2040 | 3220  | 3140 | 3040      | 2430    | 1650   |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Mailand    | 580  | 2060     | 860       | 990   | 630  | 1530 | 2230  | 1600 | 920       | 310     |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Marseille  | 2380 | 800      | 1430      | 930   | 1970 | 2560 | 2100  | 1420 | 720       |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Oslo       | 1710 | 1440     | 2520      | 2790  | 570  | 1590 | 1740  | 1770 |           |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Paris      | 1050 | 1500     | 2240      | 1880  | 1640 | 1310 | 580   |      |           |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Prag       | 1360 | 1370     | 1450      | 670   | 300  | 710  |       |      |           |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Rom        | 1810 | 2650     | 1870      | 1200  | 940  |      |       |      |           |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Sofia      | 2800 | 1490     | 1070      | 1810  |      |      |       |      |           |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Stockholm  | 1600 | 1760     | 1950      |       |      |      |       |      |           |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Warschau   | 680  | 1380     |           |       |      |      |       |      |           |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |
| Wien       | 770  |          |           |       |      |      |       |      |           |         |        |        |          |            |          |         |          |          |         |      |        |         |       |     |

|              | Zürich | Winterthur | Schaffhausen | St. Moritz | St. Gallen | Olten | Neuenburg | Luzern | Lugano | Locarno | Lausanne | Interlaken | Genf | Chur | Chiasso | Bern | Bellinzona | Basel | Aarau |
|--------------|--------|------------|--------------|------------|------------|-------|-----------|--------|--------|---------|----------|------------|------|------|---------|------|------------|-------|-------|
| Aarau        | 52     | 76         | 77           | 256        | 131        | 12    | 105       | 49     | 256    | 245     | 170      | 125        | 224  | 178  | 280     | 76   | 225        | 54    |       |
| Basel        | 82     | 106        | 111          | 285        | 164        | 40    | 126       | 96     | 306    | 292     | 192      | 157        | 248  | 207  | 327     | 104  | 275        |       |       |
| Bellinzona   | 199    | 121        | 247          | 165        | 225        | 230   | 278       | 176    | 31     | 20      | 288      | 186        | 368  | 128  | 55      | 225  |            |       |       |
| Bern         | 126    | 148        | 155          | 315        | 203        | 64    | 47        | 93     | 256    | 257     | 94       | 51         | 156  | 240  | 292     |      |            |       |       |
| Chiasso      | 252    | 276        | 302          | 220        | 280        | 285   | 383       | 231    | 24     | 75      | 343      | 241        | 405  | 183  |         |      |            |       |       |
| Chur         | 125    | 137        | 163          | 78         | 97         | 190   | 279       | 154    | 159    | 148     | 330      | 194        | 386  |      |         |      |            |       |       |
| Genf         | 282    | 306        | 311          | 464        | 364        | 219   | 127       | 249    | 381    | 330     | 62       | 196        |      |      |         |      |            |       |       |
| Interlaken   | 129    | 153        | 179          | 266        | 204        | 115   | 98        | 76     | 217    | 206     | 134      |            |      |      |         |      |            |       |       |
| Lausanne     | 216    | 238        | 246          | 400        | 293        | 157   | 68        | 185    | 319    | 268     |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| Locarno      | 219    | 241        | 267          | 185        | 245        | 250   | 298       | 196    | 51     |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| Lugano       | 230    | 252        | 278          | 196        | 256        | 261   | 309       | 207    |        |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| Luzern       | 55     | 77         | 103          | 232        | 128        | 54    | 138       |        |        |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| Neuenburg    | 152    | 177        | 178          | 357        | 232        | 89    |           |        |        |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| Olten        | 60     | 88         | 89           | 268        | 143        |       |           |        |        |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| St. Gallen   | 82     | 55         | 72           | 175        |            |       |           |        |        |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| St. Moritz   | 196    | 215        | 241          |            |            |       |           |        |        |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| Schaffhausen | 50     | 26         |              |            |            |       |           |        |        |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |
| Winterthur   | 24     |            |              |            |            |       |           |        |        |         |          |            |      |      |         |      |            |       |       |

# Zeittafel

Wenn es bei uns mittags 12 Uhr ist, dann ist es in:

| Land          | MEZ<br>± Std | MEZ<br>12 Uhr | Land            | MEZ<br>± Std. | MEZ<br>12 Uhr |
|---------------|--------------|---------------|-----------------|---------------|---------------|
| Ägypten       | +1           | 13.00         | Libanon         | +1            | 13.00         |
| Algerien      | 0            | 12.00         | Libyen          | +1            | 13.00         |
| Argentinien   | -4           | 08.00         | Malaysia (West) | +6.30         | 18.30         |
| Australien    | +7/+9        | 19/21         | Marokko         | -1            | 11.00         |
| Azoren        | -2           | 10.00         | Mexiko          | -7/-9         | 05/03         |
| Bangladesch   | +5           | 17.00         | Neuseeland      | +11           | 23.00         |
| Birma         | +5.30        | 17.30         | Nigeria         | 0             | 12.00         |
| Brasilien     | -4/-5        | 08/07         | Pakistan        | +4            | 16.00         |
| Bulgarien     | +1           | 13.00         | Panama          | -6            | 06.00         |
| Chile         | -5           | 07.00         | Peru            | -6            | 06.00         |
| China (VR)    | +7           | 19.00         | Philippinen     | +7            | 19.00         |
| Finnland      | +1           | 13.00         | Portugal        | -1            | 11.00         |
| Griechenland  | +1           | 13.00         | Rumänien        | +1            | 13.00         |
| Grossbrit.    | -1           | 11.00         | Saudi-Arabien   | +2            | 14.00         |
| Hongkong      | +7           | 19.00         | Sri Lanka       | +4.30         | 16.30         |
| Indien        | +4.30        | 16.30         | Sudan           | +1            | 13.00         |
| Indonesien    | +6/+8        | 18/20         | Südafrika       | +1            | 13.00         |
| Irak          | +2           | 14.00         | Syrien          | +1            | 13.00         |
| Iran          | +2.30        | 14.30         | Taiwan          | +7            | 19.00         |
| Irland        | -1           | 11.00         | Tansania        | +2            | 14.00         |
| Israel        | +1           | 13.00         | Thailand        | +6            | 18.00         |
| Japan         | +8           | 20.00         | Tunesien*       | 0             | 12.00         |
| Jordanien     | +1           | 13.00         | Türkei          | +2            | 14.00         |
| Kanada        | -5/-9        | 07/03         | UdSSR           | +2/+12        | 14/24         |
| Kanar. Inseln | -1           | 11.00         | USA             | -6/-9         | 06/03         |
| Kenia         | +2           | 14.00         | Venezuela       | -5            | 07.00         |
| Kolumbien     | -6           | 06.00         | Zaire           | 0/+1          | 12/13         |
| Korea         | +8           | 20.00         | Zypern          | +1/+2         | 13/14         |

Die jeweiligen Sommerzeiten sind in dieser Tabelle nicht berücksichtigt.

MEZ = Mitteleuropäische Zeit.

## Gebräuchliche Abkürzungen

|         |   |
|---------|---|
| ACS     | Automobil-Club der Schweiz  |
| AFP     | Agence France Presse  |
| AHV     | Alters- und Hinterlassenenversicherung  |
| AI      | Amnesty International   |
| ANZUS   | Australia-New Zealand-United States   |
| AP      | Associated Press, New York  |
| ASEAN   | Association of South-East Asian Nations   |
| BBC     | British Broadcasting Corporation (brit. Rundfunkgesellschaft)   |
| Benelux | Belgique, Nederlande, Luxembourg  |
| BfU     | Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern   |
| BIGA    | Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit   |
| BIT     | Bureau International du Travail, Genf   |
| BRD     | Bundesrepublik Deutschland  |
| BRT     | Bruttoregister-tonne (gesamter Rauminhalt eines Schiffes)   |
| BV      | Schweizerische Bundesverfassung   |
| CEPT    | Conférence Européenne des administrations des Postes et des Télécommunications, Paris (Europäische Konferenz der Post- und Fernmeldeverwaltungen) |
| CERN    | Centre Européen pour la Recherche Nucléaire, Genf   |
| CIA     | Central Intelligence Agency (amerikan. Geheimdienst)  |
| COMECON | Council of Mutual Economic Aid, Moskau (Wirtschaftshilfe der Ostblockstaaten)   |
| CVP     | Christlich-demokratische Volkspartei  |
| DDR     | Deutsche Demokratische Republik (Ostdeutschland)  |
| EFTA    | European Free Trade Association, Genf (europ. Freihandelsassoziation)   |
| EURATOM | Europäische Gemeinschaft für Atomenergie, Brüssel   |
| ETH     | Eidg. Technische Hochschule   |
| EG      | Europäische Gemeinschaft  |
| FAO     | Food and Agriculture Organization (UNO-Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation)   |
| FBI     | Federal Board of Investigation (Bundeskriminalamt der USA)  |
| FDP     | Freisinnig-demokratische Partei   |
| FIFA    | Internationaler Fussball-Verband  |
| FIS     | Internationaler Skiverband  |
| GATT    | General Agreement on Tariffs and Trade (Allg. Zoll- und Handelsabkommen)  |
| IATA    | International Air Transport Association (internat. Luftverkehrsverband)   |
| IKRK    | Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf   |
| IOK     | Internationales Olympisches Komitee   |
| IRK     | Internationales Rotes Kreuz   |
| IRO     | International Refugee Organization (UNO-Flüchtlingsorganisation)  |
| ITO     | International Trade Organization (UNO-Handelsorganisation)  |
| IV      | Invaliden-Versicherung  |
| MEZ     | Mitteuropäische Zeit  |
| NATO    | North Atlantic Treaty Organization, Brüssel (Nordatlantik-Pakt)   |

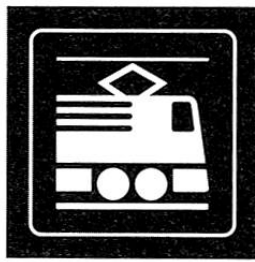
## Was heisst eigentlich?

---

|        |  |
|--------|--|
| OAS    | Organization of American States (Organisation der amerikanischen Staaten)                        |
| OAU    | Organization of African Unity  |
| OPEC   | Organization of the Petroleum Exporting Countries (Organisation der Erdöl exportierenden Länder) |
| OR     | Schweizerisches Obligationenrecht  |
| RF     | République Française   |
| SAC    | Schweizer Alpen-Club   |
| SBB    | Schweiz. Bundesbahnen  |
| SBN    | Schweizerischer Bund für Naturschutz   |
| SDA    | Schweizerische Depeschenagentur  |
| SEATO  | Southeast Asia Collective Defense Treaty, Bangkok (Südostasien-Pakt)                             |
| SGB    | Schweiz. Gewerkschaftsbund   |
| SGU    | Schweizerische Gesellschaft für Umweltschutz   |
| SIA    | Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein  |
| SNCF   | Société Nationale des Chemins de Fer (Französische staatliche Eisenbahnen)                       |
| SPS    | Sozialdemokratische Partei der Schweiz   |
| SRG    | Schweizerische Rundpruchgesellschaft   |
| SSR    | Schweizerischer Studentenreisedienst   |
| SUVA   | Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern  |
| SVP    | Schweiz. Volkspartei   |
| TASS   | Sowjetische Nachrichtenagentur   |
| TCS    | Touring-Club der Schweiz   |
| UdSSR  | Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken   |
| UN/UNO | United Nations Organization (Vereinte Nationen), New York  |
| UNESCO | United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Paris                          |
| UNICEF | United Nations International Children's Emergency Fund (Kinderhilfswerk der Vereinten Nationen)  |
| UP/UPI | United Press International, New York   |
| UPU    | Union Postale Universelle, Bern (Weltpostverein)   |
| USA    | Vereinigte Staaten von Amerika   |
| VCS    | Verkehrs-Club der Schweiz  |
| WEZ    | Westeuropäische Zeit   |
| WHO    | World Health Organization, Genf (Weltgesundheitsorganisation)                                    |
| WWF    | World Wildlife Fund  |
| ZGB    | Schweizerisches Zivilgesetzbuch  |



1



2



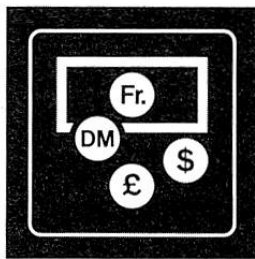
3



4



5



6



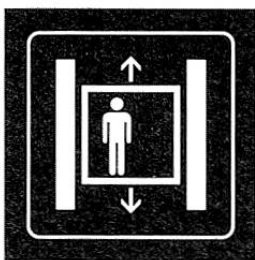
7



8



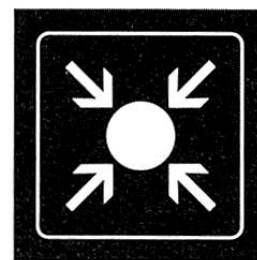
9



10



11



12



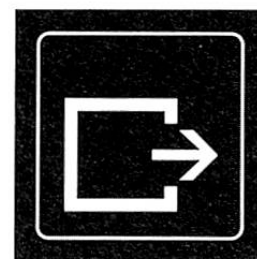
13



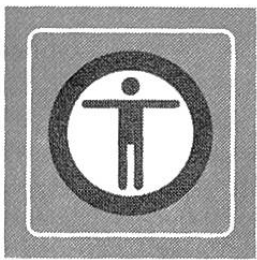
14



15



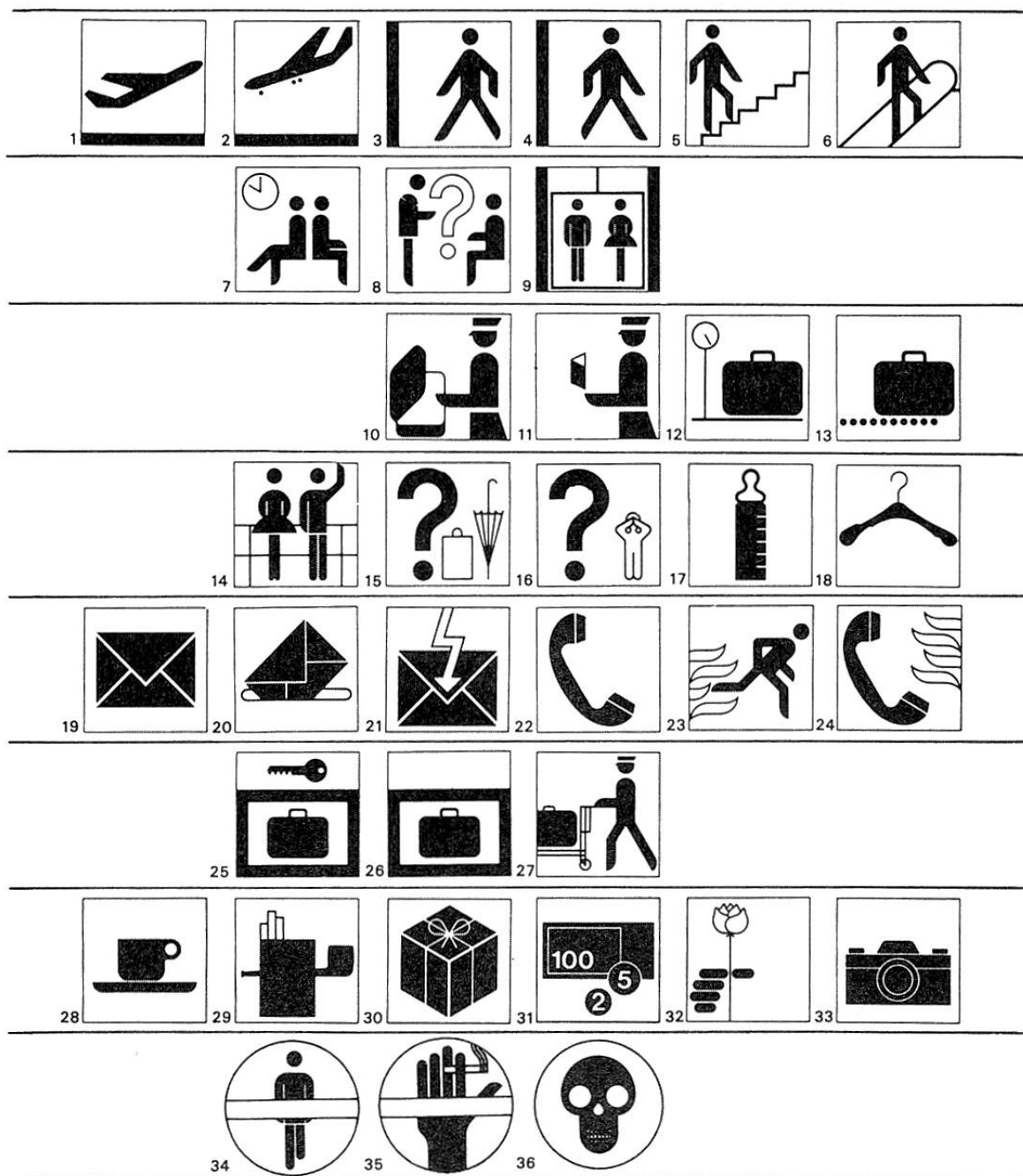
16



17

Die internationale Zeichensprache  
 1 Auskunft/Information. 2 Bahnhof. 3 Tram. 4 Platzreser-  
 vation. 5 Billette. 6 Geldwechsel. 7 Handgepäckaufbe-  
 wahrung. 8 Fundbüro. 9 Warteraum. 10 Lift. 11 Rollstuhl-  
 gängig. 12 Treffpunkt. 13 Trinkwasser. 14 Bäder. 15 Fuss-  
 betätigung. 16 Ausgang. 17 Verbotener Durchgang.

# Die internationale Zeichensprache



1 Abflug. 2 Ankunft. 3 Eingang. 4 Ausgang. 5 Treppe. 6 Rolltreppe. 7 Wartehalle. 8 Information. 9 Fahrstuhl. 10 Zoll. 11 Passkontrolle. 12 Gepäckabfertigung. 13 Gepäckausgabe. 14 Besucherterrasse. 15 Fundsachen. 16 Verlorene Kinder. 17 Babyraum. 18 Garderobe. 19 Post. 20 Briefkasten. 21 Telegramm. 22 Telefon. 23 Fluchtweg. 24 Feuerwehrnotruf. 25 Schliessfach. 26 Gepäckaufbewahrung. 27 Gepäckträger. 28 Café. 29 Tabakwaren. 30 Geschenke. 31 Geldwechsel. 32 Blumen. 33 Photo. 34 Für Fussgänger verboten! 35 Rauchen verboten! 36 Lebensgefahr!

# Das griechische Alphabet

|         |   |   |         |   |   |         |   |   |
|---------|---|---|---------|---|---|---------|---|---|
| Alpha   | A | α | Iota    | I | ι | Rho     | Ρ | ρ |
| Beta    | B | β | Kappa   | K | κ | Sigma   | Σ | σ |
| Gamma   | Γ | γ | Lambda  | Λ | λ | Tau     | Τ | τ |
| Delta   | Δ | δ | Mü      | M | μ | Ypsilon | Υ | υ |
| Epsilon | E | ε | Nü      | N | ν | Phi     | Φ | φ |
| Zeta    | Z | ζ | Xi      | Ξ | ξ | Chi     | Χ | χ |
| Eta     | H | η | Omikron | O | ο | Psi     | Ψ | ψ |
| Theta   | Θ | θ | Pi      | Π | π | Omega   | Ω | ω |

# Das Morsealphabet

## Buchstaben

|    |           |   |           |   |           |
|----|-----------|---|-----------|---|-----------|
| a  | · -       | i | ··        | r | · - ·     |
| ä  | · - - -   | j | · - - - - | s | · · ·     |
| b  | - · · ·   | k | - · -     | t | -         |
| c  | - · - ·   | l | · - · ·   | u | · · -     |
| ch | - - - - - | m | - -       | ü | · · - - - |
| d  | - · ·     | n | · -       | v | · · · -   |
| e  | ·         | o | - - -     | w | · - -     |
| f  | · · · ·   | ö | - - - - · | x | - · · - - |
| g  | - - ·     | p | · - - ·   | y | - · - - - |
| h  | · · · ·   | q | - - - · - | z | - - - · · |

## Ziffern:

|   |           |   |           |
|---|-----------|---|-----------|
| 1 | · - - - - | 6 | - · · · · |
| 2 | · · - - - | 7 | - - · · · |
| 3 | · · · - - | 8 | - - - · · |
| 4 | · · · · - | 9 | - - - - · |
| 5 | · · · · · | 0 | - - - - - |

## Zeichen:

|       |           |              |             |
|-------|-----------|--------------|-------------|
| Punkt | · - - - - | Doppelpunkt  | - - - · · · |
| Komma | - - · - - | Fragezeichen | · · - - · · |

## Notruf:

SOS · · · - - - · · ·

# Posttaxen

---

| Inlandverkehr   | Franken |
|---|---------|
| <b>Briefe</b> (bis 250 g)   |         |
| bis Format B 5 (176×250 mm) und 20 mm Dicke   | —.50    |
| bis Format B 4 (353×250 mm) und bis 20 mm Dicke   | —.80    |
| über Format B 4 (353×250 mm) und bis 20 mm Dicke  | 1.10    |
| in anderer als in Briefform oder dicker als 20 mm   | 1.10    |
| <b>Postkarten</b>   |         |
| bis zum Höchstformat von B 5 (176×250 mm)   | —.50    |
| <b>Einschreibetaxe</b> für Briefpostsendungen   | 1.20    |
| <b>Postpakete</b>   |         |
| (Höchstgewicht 20 kg)   |         |
| a) eingeschriebene Pakete, Grundtaxe  | 2.25    |
| dazu für jedes ganze Kilo oder einen Bruchteil davon  | —.50    |
| b) uneingeschriebene Pakete, Grundtaxe  | 1.25    |
| dazu für jedes ganze Kilo oder einen Bruchteil davon  | —.75    |
| c) sperrige Pakete:   |         |
| Taxe eines eingeschriebenen Postpaketes und ein Zuschlag von  | 3.—     |
| <b>Nachnahmen</b> (nebst ordentlicher Beförderungstaxe)   |         |
| bis 100 Fr.   | 3.50    |
| über 100 bis 500 Fr.  | 4.50    |
| über 500 bis 1000 Fr.   | 6.—     |
| <b>Postanweisungen</b> (Höchstbetrag 10 000 Fr.):   |         |
| bis 50 Fr.  | 1.60    |
| über 50 bis 100 Fr.   | 3.—     |
| über 100 bis 500 Fr.  | 3.50    |
| über 500 bis 1000 Fr.   | 4.—     |
| hiezum für je weitere 1000 Fr. oder einen Bruchteil davon   | 1.—     |
| Für telegraphische Anweisungen (Höchstbetrag 10 000 Fr.) ausserdem die ordentliche Telegrammtaxe                    |         |
| <b>Eilsendungen</b> (nebst ordentlicher Beförderungstaxe):  |         |
| Für Sendungen aller Art sowie für gewöhnliche Anweisungen:  |         |
| Zustellung im ordentlichen Eilzustellkreis (Umkreis von 1½ km oder im gesamten geschlossenen Dorf- oder Stadtgebiet | 5.—     |
| für jeden weiteren km im zuschlagspflichtigen Aussengebiet  | 3.—     |
| Für die Eilzustellung von 21 bis 7 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen wird ein Zuschlag von 50% erhoben.             |         |

**Auslandverkehr**

Franken

**Briefe, Drucksachen, Päckchen**

Höchstmasse: Länge, Breite und Dicke zusammen 90 cm, grösste Ausdehnung 60 cm; kleinste Ausdehnungen: eine Fläche, deren Masse mindestens 9×14 cm betragen.

Europa<sup>1</sup> und Mittelmeerländer (Ägypten, Algerien, Israel, Jordanien, Libanon, Libyen, Marokko, Syrien, Tunesien)

|                        | Briefe            | Drucksachen | Päckchen |
|------------------------|-------------------|-------------|----------|
| bis 20 g               | 1.10 <sup>1</sup> | — .60       | bis 100g |
| über 20 g bis 50 g     | 1.80              | — .80       | 1.10 je  |
| über 50 g bis 100 g    | 2.50              | je weitere  | weitere  |
| über 100 g bis 250 g   | 5.—               | 50g — .30   | 100g     |
| über 250 g bis 500 g   | 10.—              |             | — .70    |
| über 500 g bis 1000 g  | 17.—              |             |          |
| über 1000 g bis 1500 g | 23.—              |             |          |
| über 1500 g bis 2000 g | 28.—              |             |          |

**Höchstgewicht**

2 kg

2 kg

1 kg

<sup>1</sup> nach den CEPT-Ländern  
bis 20 g — .90

(Bücher und  
Broschüren 5 kg)

**CEPT-Länder** (Europäische Konferenz der Post- und Fernmeldeverwaltungen):

|                             |                 |             |          |
|-----------------------------|-----------------|-------------|----------|
| Belgien                     | Grossbritannien | Malta       | Schweden |
| Dänemark                    | und Nordirland  | Monaco      | Spanien  |
| Deutschland<br>(Bundesrep.) | Irland          | Niederlande | Türkei   |
| Finnland                    | Island          | Norwegen    | Vatikan  |
| Frankreich                  | Italien         | Österreich  | Zypern   |
| Griechenland                | Jugoslawien     | Portugal    |          |
|                             | Luxemburg       | San Marino  |          |

**Einschreibtaxe der Briefpostsendungen**

2.—

**Postkarten** (Höchstmasse 105×148 mm)

Europa und Mittelmeerländer

— .80

**Aerogramme**

nach Europa und Mittelmeerländern bis 20 g

1.20

**Antwortscheine**

a) Preis der schweizerischen Antwortscheine

1.80

b) Umtausch gegen schweizerische Wertzeichen im Wert von 1.40

**Eilzustellung** (nicht nach allen Ländern zulässig)

nebst ordentlicher Beförderungstaxe:

Briefpostsendungen, Wertbriefe, Postanweisungen, Pakete

4.—

# Bestelltalon

*für den Pestalozzi-Kalender 1991*

Interessiert dich der Pestalozzi-Kalender 1991? Dann schneide den Talon aus, klebe ihn auf eine Postkarte und sende ihn an:

Verlag Pro Juventute  
Pestalozzi-Kalender  
Postfach  
8022 Zürich

Du erhältst den Kalender 1991 sofort nach Erscheinen im September 1990, mit einem Einzahlungsschein zugestellt.

Vorname

---

Name

---

Strasse

---

PLZ

Ort

---